

I R R I G A T O R I S E M O V E N T I

TRAVELLERS • ENROULEURS • ASPERSORES SEMOVENTES
ENROLLADORES • BEREGNUNGSMASCHINEN

water



earth



technology





Molti anni sono trascorsi da quando, a metà degli anni '70, dagli stabilimenti Valducci, uscì la prima macchina irrigatrice semovente denominata Irromotor. Questo nome è rimasto negli anni un preciso riferimento per i nostri clienti quale garanzia di qualità ed affidabilità accompagnando il prodotto nella sua continua evoluzione tecnica. La serie di macchine che vi presentiamo in questo catalogo rappresenta la quarta generazione di Irromotor ed è per certo la più estesa, la più completa e la più competitiva fra tutte. In tre decenni sono stati compiuti passi importanti dal punto di vista tecnologico. Dalla prima linea di macchine con sistema di avvolgimento del tubo a pistone, con bobina fissa e struttura inconfondibilmente solida ma pesante, si è giunti a più sofisticate unità il cui avvolgimento avviene per mezzo di turbina integrata a riduttore multimarce. Inoltre i nuovi Irromotor sono stati progettati per essere più efficienti, maneggevoli e competitivi senza nulla togliere a quella qualità che da sempre caratterizza tutti i prodotti Valducci e sulla quale la nostra clientela si aspetta di poter sempre contare. A confronto con i due soli modelli di macchine proposti nel 1976, la serie che stiamo presentando in questo catalogo offre ai propri estimatori una scelta molto ampia e decisamente incomparabile. Sono infatti quattordici i modelli tra i quali i nostri clienti potranno certamente trovare quello più idoneo alle proprie esigenze. La linea Irromotor si arricchisce posizionamento con tubo di polietilene m e di diametro fino a opzioni offerte personalizzare ogni soddisfare le specifiche



di macchine a idraulico equipaggiate di lunghezza fino a 650 140 mm. Le numerose consentono di macchina così da esigenze di ognuno.

VALDUCCI semoventi da 30 anni

self-propelled irrigators for 30 years • enrouleurs depuis 30 ans
semoventes há 30 años • 30 años de experiencia en enrolladores
seit 30 Jahren selbstfahrende Maschinen

Muitos anos passaram, metade da década de estabelecimentos da máquina de irrigação denominada Irromotor, anos uma referência certa para os nossos clientes em termos de



desde quando, na 70, saiu, dos Valducci, a primeira s e m o v e n t e . Este nome foi nestes

garantia de qualidade e confiança, acompanhando o produto durante a própria contínua evolução técnica. A série de máquinas apresentadas neste catálogo representa a quarta geração de Irromotor e com certeza é a maior, a mais completa e a mais competitiva entre todas. Durante três décenios foram dados passos importantes do ponto de vista tecnológico. A partir da primeira linha de máquinas com sistema de enrolamento de pistão do tubo, de bobina fixa e estrutura inconfundivelmente sólida mas pesada, chegámos às mais sofisticadas unidades cujo enrolamento acontece por meio de uma turbina integrada com um redutor de velocidade múltipla. Além disso, as novas Irromotor foram projectadas para serem mais eficientes, manejáveis e competitivas sem diminuir aquela qualidade que, há sempre, caracteriza todos os produtos da Valducci e que é motivo de confiança da nossa clientela. Se comparar apenas os dois modelos de máquinas propostos em 1976, a série a ser apresentada neste catálogo oferece aos próprios estimadores uma escolha muito grande e decididamente incomparável. De facto, são catorze agora os modelos entre os quais os nossos clientes com certeza poderão encontrar o mais apropriado para as próprias exigências. A linha Irromotor enriqueceu-se de máquinas de posicionamento hidráulico equipadas com tubo de polietileno de comprimento até 650 m e diâmetro até 140 mm. As numerosas opções oferecidas permitem personalizar qualquer máquina para assim satisfazer as específicas exigências de cada um.





Many years have gone by since the first self-propelled irrigator called Irromotor was manufactured in the Valducci factory in mid-1970s. Over the years its name has been a reference point for our customers: a guarantee of the quality and reliability that come with the product in its continuous technical development. The series of machines we are presenting in this catalogue is the fourth generation of Irromotor and certainly is the largest, most complete and most competitive of all. In three decades technology has improved greatly. From the first line of machines with piston hose rewinding, fixed drum and an unmistakably sturdy, although heavy, structure, we have come to manufacture more sophisticated units in which rewinding is carried out by means of a turbine integrated to a multi-speed gearbox. Also, the new Irromotors have been designed to be more efficient, handy and competitive in price without loss of the quality that has always characterized all Valducci's products and on which our customers can rely. As compared to the two models proposed in 1976, the series we are presenting in this catalogue offers a very wide and unrivalled choice. There are fourteen models among which our customers will certainly find the most suitable to their needs. The Irromotor line also includes hydraulic machines fitted with up to 650 m long and 140 mm. The offered make it customize the meet everybody's



positioning polyethylene hose - with diameter up to numerous options possible to machine so as to requirements.



Beaucoup d'années se sont écoulées dès que, vers la moitié des années 70, le premier arroseur-enrouleur est sorti des usines de Valducci sous le nom d'Irromotor. Pendant les années ce nom est servi de repère pour nos clients, une garantie de qualité et de fiabilité accompagnant le produit pendant l'évolution technologique sans cesse qui le caractérise. La gamme de machines que nous vous proposons dans ce catalogue constitue la quatrième génération d'Irromotor qui est, sans aucun doute, la plus large, la plus complète et la plus concurrentielle de toutes. Pendant trois décennies nous avons franchi des étapes majeures du point de vue technologique. On est passé de la première ligne de machines avec système d'enroulement du tuyau à piston, avec bobine fixe et châssis irréfutablement solide mais lourd, à des unités plus sophistiquées, dont l'enroulement s'effectue par une turbine intégrée avec réducteur à plusieurs vitesses. En outre, les nouvelles machines Irromotor sont conçues pour être plus performantes, faciles à manipuler et concurrentielles, sans pour autant modifier la qualité qui caractérise depuis toujours tous le produits Valducci et sur laquelle notre clientèle sait pouvoir toujours compter. Par rapport aux seuls deux modèles de machines proposés en 1976, la série que nous présentons dans ce catalogue offre à ses amateurs un très grand choix sans égal. Les modèles sont en effet au nombre de quatorze : nos clients pourront certainement y trouver celui qui mieux répond à leurs exigences. La ligne Irromotor s'enrichit de machines à hydraulique équipées de longueur jusqu'à 650 m 140 mm. Les offertes permettent de machine de façon à spécifiques de



positionnement tuyau en polyéthylène de et de diamètre jusqu'à nombreuses options personnaliser chaque satisfaire les exigences chaque client.

Han transcurrido que, a mediados de los Valducci vieran "nacer" denominado Irromotor, quedado fijado en el de referencia seguro garantizando la calidad



muchos años desde 70, las instalaciones el primer enrollador, Este nombre ha tiempo como un punto para nuestros clientes, y la fiabilidad que

siempre han acompañado al producto en su continua evolución técnica. La serie de máquinas que les presentamos en este catálogo constituye la cuarta generación de Irromotor y, de las creadas hasta este momento, es, sin duda, la más extensa, completa y competitiva. En tres decenios se ha progresado mucho desde el punto de vista tecnológico. Hemos pasado de la primera línea de máquinas con sistema de enrollamiento del tubo mediante pistón, con bobina fija y estructura tan indiscutiblemente sólida como pesada, a las más sofisticadas unidades cuyo enrollamiento se produce gracias a una turbina integrada dotada de reductor multimarchas. Además, los nuevos Irromotor han sido proyectados para ser cada vez más eficaces, manejables y competitivos sin que ello vaya en detrimento de la calidad a la que nuestra clientela está acostumbrada y que desde siempre ha caracterizado todos los productos Valducci. En relación con los modelos de máquinas que presentamos en 1976 —sólo dos— la serie que damos a conocer en este catálogo ofrece un abanico de posibilidades mucho más amplio y unas prestaciones decididamente superiores. En efecto, se trata de nada menos que catorce modelos, una completísima gama que permitirá a nuestros clientes elegir la versión más adecuada a sus necesidades. La línea Irromotor se ve enriquecida gracias a la incorporación de máquinas de posicionamiento hidráulico equipadas con un tubo de polietileno de hasta 650 m de longitud y 140 mm de diámetro. Las numerosas opciones que se ofrecen permiten personalizar las máquinas para satisfacer las exigencias específicas de cada cliente.

Viele Jahre sind Mitte der 70er Jahre selbstfahrende mit dem Namen Valducci-Werke Qualität und ist der Name für



vergangen seitdem die erste Beregnungsmaschine Irromotor die verlassen hat. Was Zuverlässigkeit betrifft unsere Kunden im

Laufe der Zeit ein präziser Bezugspunkt für ständige technische Weiterentwicklung geworden. Die Maschinen, die wir Ihnen in diesem Katalog vorstellen, gehören zur vierten Generation der Irromotor und die vollständige Serie mit einer Vielzahl von Modellen ist absolut konkurrenzfähig. In drei Jahrzehnten sind große technologische Fortschritte gemacht worden. Aus den ersten Maschinen mit einem Schlauchaufwickelsystem mit Kolben und feststehender Rolle und der unverwechselbaren soliden und schweren Struktur haben sich im Laufe der Zeit extrem ausgeklügelte Einheiten entwickelt, bei denen die Aufwicklung über eine integrierte Turbine mit Mehrganggetriebe geschieht. Weiter sind die neuen Irromotor-Modelle leistungsfähiger, handlicher und konkurrenzfähiger, ohne etwas von der allen Valducci-Produkten eigenen Qualität einzubüßen, von der unsere Kunden erwarten, immer darauf vertrauen zu können. Gegenüber den beiden Modellen von 1976 bietet die Serie, die wir in diesem Katalog vorstellen, eine große und absolut einmalige Auswahl. Unter den 14 vorgestellten Modellen werden unsere Kunden bestimmt das Richtige für ihre Ansprüche finden. Die Linie Irromotor bereichert sich mit Maschinen mit hydraulischer Positionierung und mit bis zu 650 m langen Polyäthylenschläuchen von bis zu 140 mm Durchmesser. Die zahlreichen angebotenen Sonderausstattungen erlauben, jede Maschine kundenspezifisch auszurüsten.



IRROMOTOR NEW MINI

 I micro-irrigatori semoventi New Mini sono ideali per il settore del giardinaggio ed il loro impiego è particolarmente indicato per l'irrigazione di parchi e di aree per lo svolgimento di attività ludico-sportive. Nonostante la ridotta dimensione i New Mini dispongono di tutti quegli accorgimenti tecnici che ne consentono un funzionamento semplice, alla portata di tutti, ancorchè preciso e professionale.

 Os microaspersores semoventes New Mini são ideais para o sector de jardinagem e a utilização deles é particularmente indicada para a irrigação de parques e áreas para o desenvolvimento de actividades lúdicas e desportivas. Apesar da dimensão reduzida, os New Mini dispõem de todos aqueles meios técnicos que permitem um funcionamento simples, ao alcance de todos, além de exacto e profissional.



Dispositivo per il rientro
del carrello a velocità costante

Device for return of trolley
at steady speed

Dispositif pour la rentrée du chariot
à vitesse constante

Dispositivo de entrada do carrinho
de velocidade constante

Dispositivo para la bajada del carro
a velocidad constante

Vorrichtung zum Einrücken des Wagens
bei konstanter Geschwindigkeit



Pneumatici a battistrada allargato

Enlarge tread tyres

Pneus à voie élargie

Pneus com banda de rodagem
aumentada

Neumáticos con banda de
rodamiento más ancha

Reifen mit verbreiterter Lauffläche



Sgancio automatico del riduttore a
fine avvolgimento

Automatic release of gearbox
at end of winding

Déclanchement automatique du
réducteur en fin d'enroulement

Desenganche automático do
redutor no fim do enrolamento

Desenganche automático del
reductor al final del enrollamiento

Automatische Getriebeausschaltung
am Ende der Aufwicklung

GAMMA IRROMOTOR

NEW MINI

40x125	63x100
50x150	-

 The New Mini self-propelled micro irrigators are ideal for gardening. They are especially suitable for irrigating parks, amusement parks and sport areas. Despite their small size, the New Mini's are designed with all the technical features that allow for simple operation - within everybody's reach - but they are accurate and professional.

 Los microenrolladores New Mini son ideales para el sector de la jardinería y su uso resulta especialmente recomendable para el riego de parques y áreas dedicadas al desempeño de actividades lúdico-deportivas. A pesar de sus reducidas dimensiones, los New Mini disponen de todos los dispositivos técnicos necesarios para garantizar un funcionamiento sencillo en lo que se refiere al manejo -al alcance de todo el mundo- a la vez que preciso y profesional en lo que concierne al rendimiento.

 Les micro enrouleurs New Mini sont idéaux pour le secteur du jardinage et leur emploi est tout particulièrement indiqué pour l'irrigation de parcs et d'espaces de récréation ou sportifs. Malgré leur dimensions réduites les machines New Mini sont dotées de tous les petits procédés techniques permettant un fonctionnement simple, à la portée de tous, ainsi que précis et professionnel.

 Die selbstfahrenden Mikro-Berechnungsmaschinen New Mini sind ideal für den Gartengebrauch, sie eignen sich besonders für die Beregnung von Parkanlagen, Freizeit-, Spiel- und Sportplätzen. Ihre geringen Abmessungen und die gut durchdachte Technik der New Mini erlauben sowohl einen einfachen Betrieb für jedermann, als auch einen präzisen und professionellen Betrieb.



Irrmotor New Mini

50/150



Irrmotor New Mini

40/125

IRROMOTOR

VO-V1-V2

 Gli Irromotor VO - V1 - V2 sono macchine irrigatrici semoventi essenziali, economiche, semplici e funzionali. Il modello VO è equipaggiato con riduttore monomarcia, mentre i modelli V1 e V2 montano riduttori a tre velocità. Sono la soluzione ideale per irrigare piccole superfici agricole.

 As Irromotor VO - V1 - V2 são máquinas de irrigação semoventes essenciais, económicas, simples e funcionais. O modelo VO é equipado com redutor de marcha única, enquanto os modelos V1 e V2 montam redutores de três velocidades. São a solução ideal para irrigar pequenas superfícies agrícolas.



Verricello alzacarrello

Trolley-lifting winch

Treuil élèvateu

Guincho de elevação do carrinho

Cabrestante para el levantamiento del carro portaeaspersor

Wagenheberwinde



Quadro comandi, compatto e funzionale

Compact and functional control panel

Tableau de commande, compacte et fonctionnel

Quadro de comandos, compacto e funcional

Cuadro de mandos, compacto y funcional

Kompakte und zweckdienliche Steuertafel



Stabilizzatori laterali

Side stabilizers

Stabilisateurs latéraux

Estabilizadores laterais

Estabilizadores laterales

Seitliche Stützfüße



Irromotor

GAMMA IRROMOTOR

VO	
50x240	63x220
63x200	-
V1	
63x250	63x300
63x280	75x200
V2	
75x300	82x300
75x320	90x220
82x220	90x240
82x250	-

 Irromotor VO - V1 - V2 are essential, cost effective, simple and functional reel machines. The model VO is fitted with a single-speed gearbox, while models V1 and V2 are fitted with three-speed gearboxes. They are the ideal solution to irrigate small agricultural areas.

 Los Irromotor VO - V1 - V2 son enrolladores austeros, económicos, sencillos y funcionales. El modelo VO está equipado con un reductor monomarcha, mientras que los modelos V1 y V2 incorporan reductores de tres velocidades. Son la solución idónea para regar pequeñas superficies agrícolas.

 Les machines Irromotor VO - V1 - V2 sont des enrouleuses essentielles, économiques, simples et fonctionnelles. Le modèle VO est muni de réducteur monomarche, tandis que les modèles V1 et V2 sont munis de réducteurs à trois vitesses. Ils représentent la solution idéale pour arroser des surfaces agricoles de petite taille.

 Die Irromotor VO - V1 - V2 sind außergewöhnliche selbstfahrende Beregnungsmaschinen: wirtschaftlich, zweckdienlich und bedienungsfreundlich. Das Modell VO ist mit einem Einganggetriebe ausgerüstet, während die Modelle V1 und V2 3-Gang-Getriebe haben. Sie sind die ideale Lösung zum Berengen von kleineren landwirtschaftlichen Flächen.



Irromotor

V1

VO



Irromotor

V2

IRROMOTOR

V3- V4 - V5 V5S - V6

 Gli Irromotor V3 - V4 - V5 - V5S - V6 sono macchine irrigatrici di elevato rendimento per medie e grandi superfici. Compatte e funzionali, equipaggiate con riduttori a quattro velocità, sono di semplice gestione anche in condizioni di lavoro gravose. Il modello V6 è dotato di trasmissione del movimento del tamburo per mezzo di due corone dentate, una per ogni lato della bobina.

 As Irromotor V3 - V4 - V5 - V5S - V6 são máquinas de irrigação de prestações elevadas para medias e grandes superfícies. Compactas e funcionais, equipadas com redutores de cuatro velocidades, são de simples gestão mesmo em condições pesadas de trabalho. O modelo V6 é equipado com uma transmissão do movimento do tambor através de duas coroas dentadas, uma por cada lado da bobina.



Leva per l'azionamento a distanza del perno di arresto della torretta girevole.

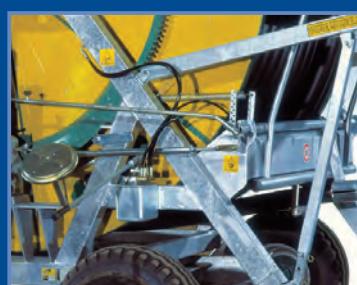
Remote operation lever of revolving turret stop pin.

Levier pour l'actionnement à distance du goujon d'arrêt de la tourelle tournante.

Alavaca de accionamiento a distância do pino de paragem da torre giratória.

Palanca de accionamiento a distancia del perno de detención de la torreta giratoria.

Fernbedienungshebel für den Drehkranz-Arretierbolzen.



Sollevamento idraulico delle zampe di ancoraggio e del carrello per mezzo di due cilindri nascosti all'interno delle zampe stesse.

Hydraulic lifting of anchoring feet and trolley by means of two cylinders hidden within the feet themselves.

Relevage hydraulique des tiges d'ancre et du chariot par deux cylindres cachés dans les tiges mêmes.

Elevação hidráulica das pernas de ancoragem e do carrinho através de dois cilindros escondidos no interior das pernas mesmas.

Levantamiento hidráulico de los pies de apoyo y del carro por medio de dos cilindros integrados dentro de los propios pies.

Hydraulische Hebung der Stützfüße und des Wagens mit zwei Zylindern in den Stützfüßen.



Irromotor

GAMMA IRROMOTOR

V3

75x340	90x350
75x400	100x210
82x320	100x250
82x360	100x270
82x400	100x300
90x260	110x200
90x300	-

V4

82x400	100x350
90x350	100x400
90x380	110x270
90x400	110x300
90x440	110x340
100x320	125x220

 Irromotor V3 - V4 - V5 - V5S - V6 are highly efficient irrigation machines for medium-large areas. Compact and functional, fitted with four-speed gearboxes, they are handy also in heavy-duty conditions. Model V6 is fitted with drum drive by means of two crown gears, one on each side of the drum.

 Los Irromotor V3 - V4 - V5 - V5S - V6 son enrolladores de alto rendimiento para superficies medias y grandes. Compactos y funcionales, equipados con reductores de cuatro velocidades, resultan de fácil manejo incluso en condiciones de trabajo particularmente duras. El modelo V6 está dotado de transmisión del movimiento del tambor por medio de una doble corona dentada, una en cada lado de la bobina.

 Les machines Irromotor V3 - V4 - V5 - V5S - V6 sont des arroseurs à rendement élevé pour des surfaces de taille moyenne et grande. Compactes et fonctionnels, ils sont munis de réducteurs à quatre vitesses, leur gestion est simple, même en conditions de travail pénibles. Le modèle V6 est équipé de transmission du mouvement du tambour par le biais de deux couronnes dentées, une par chaque côté de la bobine.

 Die Irromotor V3 - V4 - V5 - V5S - V6 sind leistungsstarke Beregnungsmaschinen für mittelgroße und große Flächen. Kompakt und zweckdienlich mit 4-Gang-Getriebe, sind sie selbst bei schweren Arbeitsbedingungen von einfacher Handhabe. Das Modell V6 hat einen Trommelantrieb mit zwei Zahnkranzreihen, eine für jede Seite der Rolle.



| **V3**

Irromotor

**V4/V5/
V5S**

SERIE V3-V4-V5-V5S-V6

V5	
100x450	110x540
100x500	125x300
100x550	125x340
110x400	125x380
110x450	125x400
110x500	140x300

V5S	
110x560	125x450
110x600	140x320
125x420	140x350

V6	
110x600	125x500
110x650	140x350
125x450	140x400



Irromotor

V6

IRROMOTOR

Vi4 - Vi5

 Gli Irromotor Vi4 - Vi5 sono macchine irrigatrici che pur conservando tutte le caratteristiche tecniche proprie della gamma Irromotor offrono i vantaggi di movimenti serviti da circuito idraulico così da renderne il loro utilizzo semplice e funzionale indipendentemente dalla dimensione.

 As Irromotor Vi4 - Vi5 são máquinas de irrigação que, apesar de possuírem todas as características técnicas próprias da gama Irromotor, oferecem as vantagens de movimentos assistidos por um circuito hidráulico a fim de tornar simples e funcional a utilização delas independentemente da dimensão.



Quadro comando per macchina idraulica
Control panel for hydraulic machine

Tableau de commande pour
machine hydraulique

Quadro de comando para
máquina hidráulica

Cuadro de mandos de
máquina hidráulica

Bedienungstafel für hydraulische
Maschine



Dettaglio ralla e cilindro idraulico
Detail of fifth wheel and hydraulic cylinder
Détail rondelle et cylindre hydraulique

Pormenor do anel e do cilindro
hidráulico

Detalle de la chumacera y el
cilindro hidráulico

Spurlager und Hydrozylinder

GAMMA IRROMOTOR

▼	Vi4
82x400	100x350
82x420	100x400
90x350	110x270
90x380	110x300
90x400	110x340
90x440	125x220
100x320	-

▼	Vi5
100x450	110x540
100x500	125x300
100x550	125x340
110x400	125x400
110x450	140x300
110x500	-

 Irromotor Vi4 - Vi5 are irrigation machines which, although maintaining the technical features of the Irromotor range of products, offer the advantages of movement served by hydraulic circuit so as to make operation easy and functional regardless of size.

 Los enrolladores Irromotor Vi4 - Vi5 aun manteniendo todas las características técnicas propias de la gama Irromotor, cuentan con la ventaja de que sus movimientos son impulsados por un circuito hidráulico, de manera que su uso siempre resulta sencillo y funcional, independientemente de su tamaño.

 Les machines Irromotor Vi4 - Vi5 sont des arroseurs qui, tout en conservant les caractéristiques techniques propres de la gamme Irromotor offrent les avantages de mouvements servi par circuit hydraulique de façon à rendre leur utilisation simple et fonctionnelle à toute dimension que ce soit.

 Die Irromotor Vi4 - Vi5 sind Beregnungsmaschinen, die neben den schon bekannten technischen Eigenschaften aller Irromotor Maschinen noch den Vorteil einer hydraulischen Kraftübertragung bieten, wodurch ihre Benutzung unabhängig von ihren Abmessungen einfach und funktionell ist.



Irromotor

Vi4



Irromotor

Vi5

IRROMOTOR

Vi6 - Vi7 Vi8 - Vi9

 I modelli Vi8 - Vi9 sono equipaggiati con compressore per lo svuotamento del tubo a fine irrigazione. Il modello Vi9 inoltre, è dotato di trasmissione del movimento del tamburo per mezzo di due corone dantate, una per ogni lato della bobina.

 Os modelos Vi8 - Vi9 são equipados com um compressor para o esvaziamento do tubo no fim da irrigação. O modelo Vi9, além disso, é equipado com uma transmissão do movimento do tambor por meio de duas coroas dentadas, uma por cada lado da bobina.



Particolare del gruppo alzacarrello

Detail of the trolley-lifting unit

Détail du groupe élévateur du chariot

Pormenor do grupo elevador do carrinho

Detalle del grupo de elevación del carro

Wagenheber



Dettaglio gruppo timone

Detail of the drawbar unit

Détail groupe timon

Pormenor do grupo de direcção

Detalle del grupo del timón

Deichsel

GAMMA IRROMOTOR

▼ Vi6

110x560	125x450
110x600	140x320
125x420	140x350

▼ Vi7

110x600	125x500
110x650	140x350
125x450	140x400

▼ Vi8

125x550	140x450
125x600	140x500
125x650	-

▼ Vi9

125x650	140x550
125x700	140x600
140x500	-

 Models Vi8 - Vi9 are fitted with a compressor to empty the pipe at the end of irrigation. The model Vi9 is also fitted with a drum driven by means of two crown gears, one for each side of the drum.

 Los modelos Vi8 - Vi9 están equipados con compresor para el vaciado del tubo al final de la irrigación. El modelo Vi9, además, está provisto de transmisión del movimiento del tambor por medio de dos coronas dentadas, una en cada lado de la bobina.

 Les modèles Vi8 - Vi9 sont équipés d'un compresseur pour le vidange du tuyau à la fin de l'arrosage. Le modèle Vi9 est en outre pourvu de transmission du mouvement du tambour moyennant deux couronnes dentées, une sur chaque côté de la bobine.

 Die Modelle Vi8 - Vi9 haben einen Kompressor, mit dem das Rohr nach der Beregnung geleert wird. Bei Modell Vi9 erfolgt die Bewegungsübertragung der Trommel mit einem Zahnkranz an jeder Seite der Spule.



Iromotor

vi6



Iromotor

vi7

ALA PIOVANA

**BOOM
RAMPE D'ARROSAGE
ASA PLUVIAL
RAMPA
BEREGNUNGSGESTÄNGE**



 Questo sistema di irrigazione, costituito da struttura reticolare autolivellante in acciaio zincato a caldo, con elementi modulari elettrosaldati sganciabili, è la soluzione ideale per colture delicate. Riduce i costi d'esercizio, offrendo numerosi vantaggi: grandi portate molto polverizzate, distribuzione uniforme anche in presenza di vento, bassa pressione d'esercizio.

 This irrigation system, made out of a self-levelling network structure in hot galvanized steel, with releasable electro-welded modular elements, is the ideal solution for delicate crops. It reduces operating costs and offers several advantages: highly atomized large flow rate, uniform distribution also in windy condition, low operating pressure.

 Ce système d'arrosage, constitué par une structure réticulaire autonivellante en acier galvanisé à chaud, muni d'éléments modulaires électrosoudés que l'on peut décrocher, représente la solution idéale pour les cultures délicates. Il réduit les coûts d'exploitation, en offrant de nombreux avantages: grandes portées très pulvérisées, distribution uniforme même en présence de vent, basse pression de service.

 Este sistema de irrigação, constituído por uma estrutura reticular de nivelamento automático de aço zinçado a quente, com elementos modulares electrosoldados que podem ser desenganchados, é a solução ideal para culturas delicadas. Diminui as despesas de gestão, oferecendo numerosas vantagens: grandes capacidades muito pulverizadas, distribuição uniforme mesmo em presença de vento, baixa pressão de funcionamento.

 Este sistema de irrigación, constituido por una estructura reticular autoniveladora de acero galvanizado en caliente, con elementos modulares soldados eléctricamente y extraíbles, es la solución ideal para cultivos delicados. Reduce los costes de ejercicio y ofrece numerosas ventajas: caudal grande y muy nebulizado, distribución uniforme por el terreno incluso en condiciones de viento, baja presión de ejercicio.

 Dieses Beregnungssystem mit einer Struktur mit Hangeinstellung aus feuerverzinktem Stahl mit abnehmbaren elektrogeschweißten Anbauelementen ist die ideale Lösung für empfindliche Kulturen. Dieses System verringert die Betriebskosten und bietet viele Vorteile wie: große Reichweiten, feine Zerstäubung, gleichmäßige Verteilung auch bei Wind, Betriebsdruckstange.





Valvola di scarico a membrana per arresto in depressione

Diaphragm drain valve for shut-off by depression

Vanne phase liquide à membrane pour arrêt en dépression

Válvula de descarga de membrana para paragem em depressão

Válvula de descarga con membrana para la parada en depresión

Membran-Ablassventil für Halt bei Unerdruck



Valvola di arresto per chiusura in entrata acqua

Water inlet shut-off valve

Souape d'arrêt à l'entrée de l'eau

Válvula de paragem para o fecho da água na entrada

Válvula de cierre a la entrada del agua

Sperrventil am Wasserzulauf



Dispositivo di azionamento delle valvole di arresto

Operating device of shut-off valves

Dispositif d'entraînement des vannes d'arrêt

Dispositivo de accionamiento das válvulas de paragem

Dispositivo de accionamiento de las válvulas de cierre y de descarga

Einschaltvorrichtung der Absperrventile



Compressore per lo svuotamento

Compressor for emptying operations

Compresseur pour la vidange

Compressor de esvaziamento

Compresor para vaciado

Kompressor für das Entleeren



Dispositivo idraulico per la rotazione della torretta

Turret hydraulic rotation device

Dispositif hydraulique pour la rotation de la tourelle

Dispositivo hidráulico de rotação da torre

Dispositivo hidráulico para la rotación de la torreta

Hydraulische Vorrichtung für die Turmdrehung



Programmatore per la regolazione della velocità di riavvolgimento

Control unit to set the rewinding speed

Programmateur pour le réglage de la vitesse d'enroulement

Programador de regulação da velocidade de enrolamento

Programador para la regulación de la velocidad de enrollamiento

Steuereinheit für die Aufwickelgeschwindigkeit



Slitta sottochioma con ugelli (per frutteto)

Slide for underfoliage irrigation with nozzles for orchards

Traîneau pour arrosage sous frondaison muni de buses pour verger

Patim com bocais para pomar debaixo da folhagem

Corredora para riego debajo de las copas con boquillas para huertos frutales

Schlitten für Unterkronenberegnung mit Düsen für Obstplantagen



Avvolgimento della macchina per mezzo di motore ausiliario (benzina o diesel)

Machine winding by means of an auxiliary engine [gasoline or diesel]

Enroulement de la machine par moteur auxiliaire [essence ou diesel]

Enrolamento da máquina por meio de motor auxiliar [gasolina ou gasóleo]

Enrollamiento de la máquina mediante motor auxiliar [gasolina o diesel]

Aufwicklung mit Zusatzmotor [Benzin oder Diesel]



Motopompa incorporata alla struttura della macchina

Motor-pump built-in the machine frame

Motopompe incorporée au châssis de la machine

Motobomba incorporada na estrutura da máquina

Motobomba incorporada en la estructura de la máquina

In der Maschinenstruktur eingebautes Pumpenaggregat

ACCESSORI

**OPTIONAL ACCESSORIES
ACCESOIRES OPTIONNELS
ACESSORIOS OPCIONALES
ACCESORIOS OPCIONALES
ZUSATZAUSRUSTUNG**



VALDUCCI IRRIGAZIONE S.r.l. - Via Salvo d'Acquisto - Z.I.

61048 S. ANGELO IN VADO (PU) - ITALY

Tel. +39 0722 818871 - Fax +39 0722 819551

www.valducci.com - e-mail: info@valducci.com